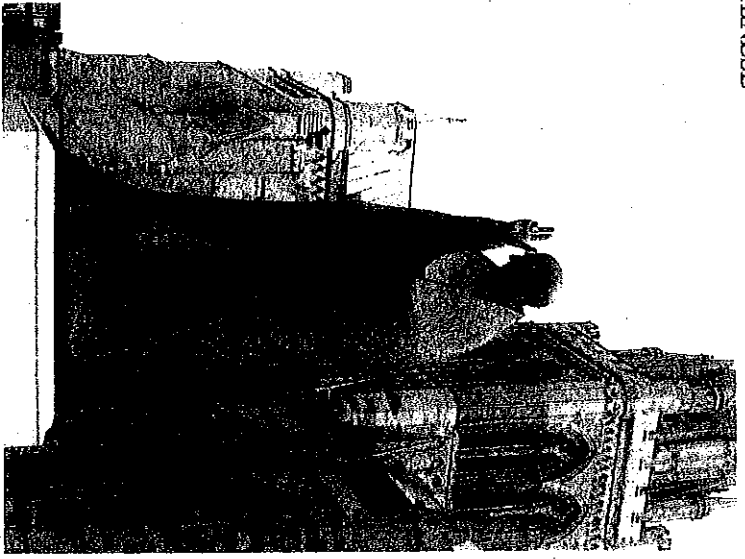


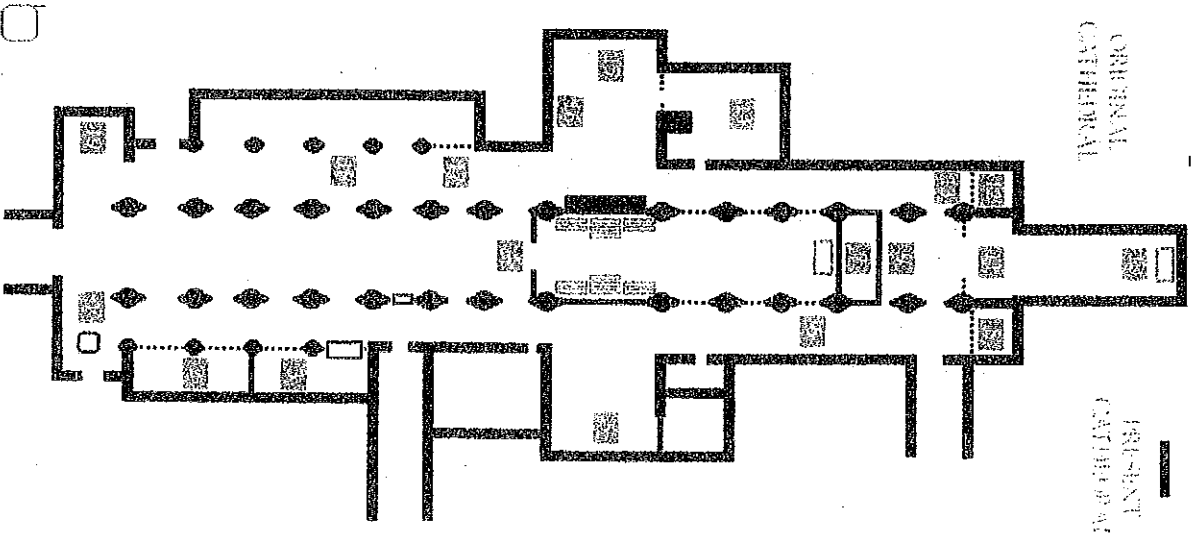
WELCOME in CHINESE



歡迎蒞臨

西薩色格斯郡(WEST SUSSEX)

仝析斯德主教堂



主教堂服務時間表：

主教堂購物中心位於十五世紀的 Bell Tower 內(您離開主教堂時請向右轉)。參觀指南、合唱團卡式錄音帶/ CD、郵筒、紀念品皆有出售。開放時間為：每日上午 9:00 時至下午 5:30 時，週日則於 中午 12:00 時至下午 5:30 時。

修道院餐廳位於迴廊內的 Bell 主教堂(您離開主教堂時請向左轉)供應茶、咖啡、午餐和點心。開放時間為週一至週六上午 10:00 時至下午 5:00 時(夏季)冬季則自上午 10:00 時至下午 4:00 時止。

洗手間(包含提供殘障訪客的設施)位於 Bell 主教堂室內與餐廳同時開放。

主教堂辦公室位於迴廊內皇家歌唱室(Royal Chantry)內。於正常辦公時間內開放。

電話: 01243 782595 傳真: 01243 812499
 電子郵件信箱: visitors@chichestercathedral.org.uk
 網址: www.chichestercathedral.org.uk

離去之前，您或許希望以“企祈斯德聖李察的禱文來禱告：

感謝您，主耶穌基督
 感謝您所賜予我們的所有恩惠
 感謝您為我們擔負的所有苦痛和屈辱
 最寬厚仁慈的救世主啊，
 兄弟和朋友们呀，
 讓我們更透徹地了解您，
 讓我們更親近地愛著您，
 也讓我們亦步亦趨地緊緊追隨著您。

每日 上午 7:30 時 晨禱(週六改在 上午 8:00)

8:00 時 聖餐儀式(週六停止)

同時於 下午 1:10 時 週三

上午 10:30 時 週四

* 上文 7:15 時 週五

中午 12:00 時 週六

下午 5:30 時 晚禱

週日 上午 8:00 時 聖餐儀式

上午 10:00 時 晨禱

上午 11:00 時 歌頌聖體

下午 3:30 時 晚禱

* 指牧師薪俸學校開學期間。

主教堂合唱團於每日晚禱和週日晨禱期間演唱(週三除外)。歌頌聖體和晚禱期間亦有演出(學校假期期間除外)。

導遊時間**：週一至週五 上午 11:15 時 和 下午 2:30 時。此外

全年皆有上午和下午舉辦的導遊導。團體預約請向主教堂辦公室

內 訪客服務台接洽。

** 自復活節週一至十月底止。

咨詢台：樂意提供有關歷史、建築以及主教堂每日活動的資料。如欲進一步了解有關主教堂公證會、教友、服務員、職工、主教堂的裝修以及發展信託基金，則請逕洽主教堂辦公室。

兒童教育中心：本主教堂歡迎各年齡的學生團體，請洽教育中心職員(電話 01243 812497)安排參觀。

主教堂服務時間表：

歡迎您蒞臨企祈斯德主教堂……企祈斯德原主教堂區內教堂之母。主教堂本身乃一項藝術作品，不過，其構跨諾曼(Norman)時代至我們現今那眾多極具藝術價值的珠寶亦屬令其美名遠播之另一因素。

每一項這些文物，皆能透過新的視野來協助我們窺探信仰的天地和當今的世界。

本建築物被用於各類活動，諸如音樂會、朗誦會、展示會以及戲劇演出等。然而，此並非其最初之目的。

這是一處神聖之地，原被安排作禮拜上帝，亦即上帝以言語和聖蹟的方式出現之場所。在這兒，我們仍一如既往九百年來多少含有動盪歷史的歲月同樣提供每日的禮拜，藉以讚頌耶穌基督，祂就是途徑、真理和生命。自十三世紀起，成千上萬朝聖者已陸續來到聖李察(Saint Richard)主教堂前祈禱。

歡迎各位不同信仰或無信仰的朋友們到此靜坐、或禱告、或禮拜、或感恩以及尋求心靈上的輔導等等。

我在此特地禱告，透過此地驚奇的神力，讓您深覺自己屬於此地，體驗到所傳達到我們之間而相互了解的上帝的博愛與和平。

主教堂總管 尼可拉 賈勒曼 謹識

1066 年之後，諾曼人(Norman)的政策是，各小教區主教堂宜遷往居民密集的中心。企祈斯德主教堂區亦因本城屬於重要的羅馬式城市而於 1075 年於焉成立。

目前的主教堂，在施提根(Stigand)主教率領之下於 1076 年動工。迨法法(Luffa)主教任內完竣，正好及時趕上 1108 年神聖上帝的獻祭儀式。

1180 至 1204 年間余費立德二世(Seffrid II)主教更大力改善建築，包括高雅的 Retro Quire 建築物，而過渡時期和早期英式工程亦因此而被加到原有的羅馬式作品上。往後數個世紀裡，另加上一棟具有裝飾性和歌特(GOTHIC)垂直式風格的建物。

(1) 浸禮。

1961年由韓 飛佈詩 (Hans Feibusch)所繪之基督的浸禮。而由康尼詩石(Cornish polychrome)與銅碗組成的浸禮盆,則為1983年的翰 斯格勒頓 (John Skelton)所設計,它是紀念1929年~1958年喬治貝勒(George Bell)擔任主教時的文物之一。

(2) 聖喬治(ST George)小教堂。

是紀念皇家薩色格羅斯軍團的小教堂,並需溜躑小教堂入口處外面近3呎發現的藍柏特 巴納德(Lambert Barnard)於十六世紀所繪製的天花板畫。

(3) 聖克勒蒙特(ST Clement)小教堂。

聖餐桌正面的神光之聖像,乃謝欣 科林斯 (Cecil Collins) 1973年作品。入口處左邊,乃法拉斯曼(Flaxman)為紀念之格內斯 克隆威爾(Agnes Cromwell)的作品。

(4) 亞倫德爾鐘屏幕(Bell Arundel Screen)。

十五世紀初期作品,1859年被移走後,於1961年被重新安裝於其原址。

(5) 南面耳堂。

十四世紀初期窗戶上之玻璃來自羅勒恩(Lorraine) (1877)。而藍柏特 巴納德(Lambert Barnard)的繪畫皆為十六世紀初期作品。

(6) 兩件重要的羅馬風格雕刻品。

十二世紀作品,描繪拉澤勒斯(Lazarus)的立起與基督來到貝塔里(Bethany)。原作皆為彩色,且他們眼眶內都飾有珠寶或半寶石。

(7) 派柏壁毯(Piper Tapestry)。

(位於聖餐桌後面)由約翰 派柏(John Piper)設計,1966年在法國編織。中央主題是三位一體(上帝),其側面繡板上具有氣、火、水、土的系統以及四福音書作者。

(8) 哥蘭姆 萊特圖(Graham Sutherland)的畫。

描繪基督於復活節的第一個早晨出現在瑪莉 莫珠(Mary Magdalene)面前。上面的"Non me tangere"即"勿擁抱我"之意。

(9) 企折斯德爾聖李察(ST Richard)的聖壇。

(1245~1253年在主教1262年被正式宣佈為聖徒)。該聖壇廣受朝聖者喜愛,直至1838年被亨利八世(Henry VIII)所毀。近年來,此聖壇業已成為朝聖的中心。

盎格魯-日爾曼(Anglo-German)聖毯。

1985年由巫索拉 本客 普瑞爾(Ursula Benker-Schimmer)所製,含有與聖李察(ST Richard)生平有關的標誌和原始的聖經。貝勒(Bell)主教之骨灰亦埋葬於此。

(10) 女士小教堂。

設立於旁邊,供作祈禱和肅靜之處。
(11) 基督的審判。
1988年由菲立賓 杰克森(Philip Jackson)所雕刻,高高掛在女士小教堂入口處。

(12) 浸禮會教徒 聖約翰(ST John)小教堂。

1984年的 reredos 是派特力 柏洛克特(P)的作品,展出聖約翰 (St. John)生活的畫面。

(13) 馬克 察格爾(Marc Chagall)之窗。

根據聖詩第150篇,讚美上帝的神聖,讓那些存有氣息,能夠呼吸的萬物一道來讚美上帝吧。

(14) 珠寶庫。

收藏與展出來自主教管區內各牧區和主教堂本身的珠寶。

(15) 北面耳堂。

十六世紀藍柏特 巴納德(Lambert barnard)的畫,展出企折斯德爾主教的畫像(都具同樣臉孔)。

(16) 葛斯達福 賀爾斯特(Gustav Holst)紀念碑。

(1934年卒)置於地板上。

(17) 左安 德 薇爾(Joan Dye Vere)之墓。

是英國最早在墓前設立"哭泣者"紀念物之代表作之一。

(18) 亞倫德爾(Arundel)之墓。

是亞倫德爾的伯爵 李察 費特扎蘭(Richard Fitzalan)與其夫人之墓,是引起菲立賓 杰克森(Philip Jackson)對詩聖感之處。

(19) 聖麥可(ST Michael)小教堂。

(水手們的小教堂)奉獻於1956年,藉以紀念二次世界大戰期間在海上犧牲的薩色格羅居民。

基督教堂的信仰

- * 世間存在著創造萬物的一位上帝。
- * 上帝將其子——耶穌基督送給人類,以表達他對全世界的愛。
- * 耶穌被釘死在十字架上,但因上帝的神力而復活。
- * 上帝在今日世界裡仍不斷地辛勤工作,期能創立一個公正、和平與博愛的天國。
- * 上帝感召我們去過一個熱愛他人、為他人服務的生活,分享其天國的工作以及因上帝的存在而永遠感到愉快。